

梦圆时分 忆当年

谭振学 著

国家一级出版社 全国百佳图书出版单位
山东人民出版社

梦圆时分 忆当年

谭振学 著

国家一级出版社 全国百佳图书出版单位
山东人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

梦圆时分忆当年/谭振学著. —济南: 山东人民出版社, 2015. 7

ISBN 978 - 7 - 209 - 09048 - 3

I. ①梦… II. ①谭… III. ①回忆录—中国—当代 IV. ①I251

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 147012 号

梦圆时分忆当年

谭振学 著

主管部门 山东出版传媒股份有限公司

出版发行 山东人民出版社

社 址 济南市胜利大街 39 号

邮 编 250001

电 话 总编室 (0531) 82098914

市场部 (0531) 82098027

网 址 <http://www.sd-book.com.cn>

印 装 济南继东彩艺印刷有限公司

经 销 新华书店

规 格 32 开 (148mm × 210mm)

印 张 13.25

字 数 160 千字

版 次 2015 年 7 月第 1 版

印 次 2015 年 7 月第 1 次

ISBN 978 - 7 - 209 - 09048 - 3

定 价 20.00 元

如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换。

图书在版编目 (CIP) 数据

梦圆时分忆当年/谭振学著. —济南: 山东人民出版社, 2015. 7

ISBN 978 - 7 - 209 - 09048 - 3

I. ①梦… II. ①谭… III. ①回忆录—中国—当代 IV. ①I251

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 147012 号

梦圆时分忆当年
谭振学 著

主管部门 山东出版传媒股份有限公司

出版发行 山东人民出版社

社 址 济南市胜利大街 39 号

邮 编 250001

电 话 总编室 (0531) 82098914

市场部 (0531) 82098027

网 址 <http://www.sd-book.com.cn>

印 装 济南继东彩艺印刷有限公司

经 销 新华书店

规 格 32 开 (148mm × 210mm)

印 张 13.25

字 数 160 千字

版 次 2015 年 7 月第 1 版

印 次 2015 年 7 月第 1 次

ISBN 978 - 7 - 209 - 09048 - 3

定 价 20.00 元

如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换。



作者 1973 年摄于河北围场



作者与爱人刘其美于 1979 年结婚照



作者 1999 年与王景和教授摄于济南



1995 年作者陪同李景洲老师在济南



2005 年作者与赵学魁指导员在潍坊合影



作者（左数第一位）陪英国卡罗博士在济南参观工厂



作者 1979 年在原农机部帮助工作时陪同美国客人游览故宫



作者的战友张其江及同学李华轩



作者与中学同学王存新（右）



作者全家福

序 言

一只“丑小鸭”，经过多年打拼，终于脱胎换骨，发生了质变，变成了“白天鹅”。他能，你也能。

老友谭振学同志写的回忆录《梦圆时分忆当年》我反复读了多遍，感觉写得很好，对于年轻一代很有启发性、教育性，是一本年轻人励志的好教材。书中所述内容都是他亲历的事实经过，没有虚构，没有夸张，没有加工，没有润色，是用朴素的语言，如数家珍般向我们娓娓道来，情感动人，令人感慨良多。六十多年的生活，写了十万字左右，真够简洁洗练。

一名普通的鲁北农村孩子，没有跨进过大学英语系的门槛，而是通过十多年的艰苦自学，终于成了一名出色的英语翻译。他不但翻译了《漫漫自由路》（南非前总统曼德拉传）这样的文学传记作品，而且还翻译了大量机械类资料及科技、理论类图书（如拖拉机、数控、机床、电机和其他类机械资料以及《保证科学——质量保证与可靠性导论》《改革方法论》等书）。他不但能从事

书面翻译，而且还能担任口语翻译，走遍了世界五大洲几十个国家。很多大学英语专业的学子们很难做到的事情，他却做到了。这真是难能可贵的！

他的成功主要依靠刻苦自学，依靠顽强拼搏，同时也得益于他的勤学好问、甘拜人师。他求教过的老师有四川省宣汉中学的英语名师徐世群（此人后来曾担任过四川省常务副省长），有原山东师范学院外语系李金声教授，有原河北省存瑞中学的英语名师乐清（此人原为《北京周报》的翻译）等。有这等高人指教，他肯定受益匪浅。

谭振学同志年轻时生活经历曲折。三岁时父母离异，家庭破碎，他备尝艰辛。上小学时又遇上了上世纪60年代的大饥荒，被迫辍学。他挨过饿，受过冻，吃过苦，受过累，担过惊，害过怕。但是，千难万苦都没有把他击垮，他顽强地生活，和命运抗争，刻苦学习，努力拼搏，执着奋斗，勇往直前，一步一个脚印，终于圆了他几十年为之奋斗的梦想。

世上无难事，只要肯登攀！

谭振学同志为外语系的学子们树立了榜样，其他行业的年轻人也应该向他学习。

泰山顶上的苍松，环境恶劣，无人关注，寒来暑去，风雨霜雪，它却顽强地扎根于岩石的缝隙中，靠着天地间的阳光、雨露和一点点土壤中的养分，巍然屹立傲苍穹。

孟子说：“故天将降大任于斯人也，必先苦其心志，劳其筋骨，饿其体肤，空乏其身，行拂乱其所为，所以动心忍性，增益其所不能。”

谭振学同志的情况就像是扎根在贫瘠岩石上的泰山之松，就像是孟子所说苦其心智的“斯人”。

我和谭振学同志相识于1969年夏天，至今已45年了，在日常的接触中我发现他有很多优秀品质。

他为人谦和、厚道、正直、善良、勇敢、机智；他学习刻苦，坚韧不拔；他做事认真，一丝不苟。作为一名政府官员，他一心扑在工作上，追求的是效益和业绩，唯独不考虑自己职务的升迁。他看不起官场上一些人的作为，他从不为自身的利益出卖人格。他种过地、当过兵、开过机器、当过翻译、挂职过副县长，在省政府部门工作了二十多年，走遍了大江南北，去过数十个国家，一生经历丰富。他干一行，爱一行，干什么工作都肯动脑筋，都要争取做到最好。

几十年来，他在学习工作和生活上遇到了一些常人无法想象的艰难困苦，但他任何时候都没有在困难面前低过头、认过输，也没有碌碌无为虚度光阴，而是为祖国、为人民、为党的事业踏踏实实、兢兢业业地做了大量工作。

改革开放以来，我们的国家发生了天翻地覆的变化，国民经济大幅度增长，人民生活有了极大的提高。但是，随着改革开放的洪流，一些不健康的東西也涌了进来，

苍蝇、蚊子也飞了进来。贪污腐败、拜金主义等低俗思想意识和行为侵蚀了不少青少年的身心健康。

新时代的年轻人有很多很多的优点，但其不足也是十分明显的。他们生在红旗下，长在蜜罐里，缺乏艰苦生活的磨炼，缺少拼搏奋斗的精神，有的人金钱挂帅，办事想走捷径。国之前途在于青年。这样的青年怎么能担当起祖国和人民的重托！现在的年轻人应当向谭振学同志学习，一心为公，努力拼搏，不断完善自我，把自己的本职工作做到最好，为实现中华民族伟大复兴的中国梦而奋斗！

青年同志们，奋起吧！美好的明天在等待着你们！

王景和

目 录

序 言	1
一、五味童年	1
二、河边的小窝棚	11
三、艰苦的农中生活	16
四、文革经历	21
五、我的高中	50
六、勤工俭学	56
七、死里逃生	65
八、我在兵营	70
九、退伍进工厂	90
十、从工厂到国家机关	102
十一、挂职副县长	113



十二、我的偶像 118

1. 悬梁刺股 118
2. 囊萤苦读 120
3. 凿壁借光 120
4. 冬夜映雪 122
5. 林纾敬师 123

十三、国外见闻 124

1. 美国初行 124
2. 马克思故居 137
3. 马克思墓 139
4. 列宁陵 141
5. 曼德拉故居 143
6. 五国之父 146
7. 亚马孙河 149
8. 里约热内卢的流浪儿童 152
9. 里约热内卢贫民窟 153
10. 贝隆夫人 154
11. 但丁故居 156
12. 波哥大的黄金及其传说 158
13. 戈戴娃夫人 160
14. 温莎堡 161
15. 砸车贼 164



16. 地拉那与都拉斯	165
17. 巴斯	168
18. 莎士比亚故居	170
19. 托尔斯泰故居	172
20. 津巴布韦	176
21. 莫雷诺冰川	178
22. 迷人的东角	180
23. 火地岛	182
24. 赤道上的国家厄瓜多尔	186
25. 泰国首都曼谷	189
尾 声	192
后 记	193



一、五味童年

生容易，活容易，生活不容易。1950年5月9日，我出生在山东省沾化县黄升区流钟乡谭家村。我出生的那年，正在中学就读的父亲以调干生的方式被山东省公安干部学校录取，毕业后被分配到济南市公安局。当时，新中国刚刚建立，许多参加革命的乡下人都进了大城市。在这样的大背景下，全国各地刮起了一股风：许多从农村转入城市的干部离婚，抛弃自己在农村的妻子儿女。其结果就是造成了许多家庭的破裂，受害的当然是许许多多的妇女儿童。

在这股风气的影响下，我父亲也与我母亲离了婚。离婚判决是我由母亲抚养，父亲负担抚养费，通过我爷爷给我三亩地顶替。于是，我母亲只好带着我回到了我姥姥家。当时我只有三岁，我名下的那三亩地大概只种了三年，后来入了社，然后又随着举国上下开展的“人民公社运动”成了集体所有。从此之后，抚养我的义务就落到了我姥爷和姥姥的头上。姥爷、姥姥就生了我母